SII 17.545: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 545. (A.R. No. 503 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0545

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0545.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the north wall of the first *prākāra* in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Rājēndrachōḷa III. Year 12: 1257-58 A.D.

This seems to record the *ūr-niyōgam*, given by the residents of Rājēndraśiṅgapaṭṭiṉam, regarding a gift of land for certain services and offerings and the contribution of a fish as *kārttigai-ppachchai*, in the temple of the Tirumaṟaikkāḍu-uḍaiyār by the members of a body called the *Paramamāmuṉi Eḻunūṟṟuvar*, who claim to be the descendants of the sage born of the fire that burnt Kāma (i.e., Manmatha).

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvanaccakkaravattikaḷ **śrī** rāje**n**tiracoḻatevaṟku yāṇṭu 10 2 vatu〈2〉 cirārumalaṟkamalat ticaimukaṉun tirumālum (Ā)rālum Aṟivariy(ā) A〈3〉runtavattoṉ yokaḻippa vekuṇṭeḻunta karuppu villi kāma〈4〉ṉ viḻat tiruneṟṟiyil

(tiruk)kāppu nikki vi(l̲i)tta ta̲l̲al Orumuṉ̲iyā yuyarmuṉ̲ivaṉ̲ pa(ṉ̲i)ccaṭaimuṭip paramamāmuṉ̲i maṭiyiṟ̲ t(o)ṟ̲ṟiya parama〈5〉māmuṉ̲i E̱lunūṟ̲ṟuvarom Eṅkaḷ nāyaṉ̲ār Uṭaiyār tirumaṟ̲aikkāṭṭuṭaiyār tirumaṭai viḷākattu vaṭa〈6〉pāṟ̲kellai kaṇṭaṉ̲ periyāṉ̲ vāykkāl niroṭiṉ̲a (ner) kiḻak [4+] luṟ̲a Itaṉ̲ teṉ̲pāṟ̲kellai toṇṭa(mā)〈7〉ṉ̲ pūṇ(ṭikku) vaṭakkum Itaṉ̲ merpāṟ̲kellai Appaṉ̲ kuḷamum Araiyaṉ̲ Aṟ̲u [2+] kku ner meṟ̲kuṅ kiḻa [2+] ṟ̲ṟu Eṅkaḷ kaṭaṟ̲kāṇiyāṉ̲a teva(r)〈8〉 Uṭaiyār tirumaṟ̲aikkāṭṭuṭaiyār cipātaṉ̲ tāṅkun tirukkaṇ (Uṭai)yar pala vilai koṇ [4+] ttuttaṭ [2+] pattukku mutal Āṭṭaikku〈9〉 Oṉ̲ṟ̲ukku kā〈cu〉 2 10 〈I〉rupatu kācum tirukkāttikaipaccaik koru miṉ̲um Ippaṭiyāka [4+] ṉ̲ṟ̲u I [5+]〈10〉 ṟ̲koṭiyāṉ̲ Irācentiraciṅkapaṭṭiṉ̲attu Ūravarom Ip〈11〉paṭi cammatittu Ūr niyokam paṇṇik kuṭuttom Ivvūṟ̲ku〈12〉ccamaintu [|] Ippaṭikku Ivai ceyaṅkoṇṭacoḻamaṅkalam pe(ra)〈13〉raiyaṉ̲ E̱luttu Ippaṭikku Ivai Ūrkkaṇakku nūṇūruṭaiyāṉ̲ Aravāparaṇaṉ̲ tiru maṟ̲aikkāṭṭuṭaiyāṉ̲ E̱luttu ☓~

Bibliography

Digital edition of SII 17.545 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 226, item 545.